



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

NO/No:.....

EXPORT TO CHILE OF PROCESSED ANIMAL PROTEINS OF POULTRY ORIGIN INTENDED FOR ANIMAL CONSUMPTION

EXPORTACIÓN A CHILE DE PROTEÍNAS ANIMALES TRANSFORMADAS DERIVADAS DE AVES DE CORRAL Y DESTINADAS AL CONSUMO ANIMAL

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR SIGNATURE BY: OFFICIAL VETERINARIAN
PARA LA FIRMA DE: VETERINARIO OFICIAL

I. IDENTIFICATION OF CONSIGNMENT/ IDENTIFICACIÓN DE LA CONSIGNACIÓN

- (a) Description of product/ Descripción del producto
- (b) Type and number of packages/ Tipo y número de embalajes
- (c) Net weight of consignment/ Peso neto de la consignación
- (d) Shipping marks/ Marcas de embarque
- (e) Container No./Number of the seal/ Contenedor No./Número del sello
- (f) Species from which the materials of animal origin were derived/ Especies de las que derivan las materias de origen animal

II. ORIGIN OF PRODUCTS/ ORIGEN DE LOS PRODUCTOS

- (a) Address and approval number of the establishment(s) processing ingredients of animal origin/ Dirección y número de autorización del(de los) establecimiento(s) elaborador(es) de ingredientes de origen animal:
- (b) Name and address of consignor/ Nombre y dirección del expedidor

III. DESTINATION OF PRODUCTS/ DESTINO DE LOS PRODUCTOS

(a) Name and address of consignee/ Nombre y dirección del consignatario

(b) Means of transportation:/Medio de transporte:

IV. HEALTH INFORMATION/ INFORMACIÓN SANITARIA

I, the undersigned official veterinarian, certify that/ El que suscribe, veterinario oficial, certifica que:

1. the processed animal protein was produced from raw materials which have been subjected to a heat treatment at least equivalent to: /

las proteínas animales transformadas fueron producidas con materias primas sometidas a un tratamiento térmico al menos equivalente a:

(1) 1.1 70°C for 45 minutes in the case of feathermeal; /
70° C durante 45 minutos en el caso de harina de plumas

Or/o

(1) 1.2 95°C for 60 minutes in the case of poultrymeal; /
95°C durante 60 minutos en el caso de harina de aves de corral

Or/o

(1) 1.3 100°C for 30 minutes in the case of poultrymeal; /
100°C durante 30 minutos en el caso de harina de aves de corral

Or/o

(1) 1.4 110°C at atmospheric pressure for 15 minutes with a minimum exit temperature of 120 degrees through a continuous plant in the case of poultrymeal; /
110°C a presión atmosférica durante 15 minutos con temperatura mínima de salida de 120° a través de una planta con funcionamiento continuo en el caso de harina de aves de corral

which is sufficient to destroy pathogenic organisms and all reasonable precautions have been taken before, during and after processing to prevent contamination of the product; /

que resulta suficiente para destruir organismos patógenos y que se han adoptado todas las precauciones razonables antes, durante y después de la transformación, para evitar la contaminación del producto;

2. the processed animal protein was produced from raw materials obtained from birds which were: /

las proteínas animales transformadas fueron producidas con materias primas obtenidas de aves que habían sido:

2.1 slaughtered in a slaughterhouse which is under permanent official veterinary supervision and complies with the structural, operational and health inspection conditions authorising it to export; /
sacrificadas en un matadero que está bajo supervisión veterinaria oficial permanente y que cumple con las condiciones estructurales, operativas y de inspección sanitaria que lo autorizan a exportar;

2.2 subjected to ante-mortem and post-mortem inspection and found to be free of clinical signs of transmissible diseases; /
sometidas a inspección antes y después de haber sido sacrificadas, determinándose que estaban libres de signos clínicos de enfermedades transmisibles;

3. the attached certificate of bacteriological analysis (reference number) from an officially recognised laboratory confirms that samples of the processed animal protein in the final product taken during or upon withdrawal from storage at the processing plant met the following microbiological standards⁽²⁾/

el certificado adjunto de análisis bacteriológico (referencia número

) de un laboratorio oficialmente reconocido confirma que las muestras de las proteínas animales transformadas en el producto final tomadas durante o después del retiro de almacenamiento en la planta de transformación se ajustaban a las siguientes pautas microbiológicas⁽¹⁾:

Salmonella: absence in 25g, n=5, c=0, m=0, M=0
Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=3 x10² in 1g;/
Salmonella: ausencia en 25g, n=5, c=0, m=0, M=0
Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=3 x10² en 1g;

4. the processing establishment named at II(a) above complies with good manufacturing and hygiene practices; /
el establecimiento de transformación citado en el punto II(a) anterior cumple con buenas prácticas de fabricación e higiene;

5. the wrapping or packaging of the products is sealed and labelled with the country and establishment of origin, product identification, quantity and net weight; /
el envase o embalaje del producto ha sido sellado y etiquetado con el país y establecimiento de origen, la identificación del producto, la cantidad y el peso neto;

6. the means of transport is designed to ensure that the health and hygiene conditions of the product are maintained; /
el medio de transporte ha sido concebido para asegurar que se mantengan las condiciones de sanidad e higiene del producto;

Date/Fecha: Signed/Firma.....RCVS

Stamp/Sello: Name in block letters/
Nombre en mayúsculas:.....

Address/ Dirección:

Notes/Notas

(1) Delete as appropriate/Táchese lo que no proceda

(2) n = number of units comprising the sample

n = número de unidades que integran la muestra

m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all sample units does not exceed m

m = valor umbral para el número de bacterias: el resultado se considera satisfactorio si el número de bacterias en las unidades de muestra no excede de m

M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more sample units is M or more

M = valor máximo para el número de bacterias: el resultado se considera como insatisfactorio si el número de bacterias en una o más unidades de muestra es de M o más

c = number of sample units the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other sample units is m or less

c = número de unidades de muestra de las cuales el recuento bacteriano puede situarse entre m y M; la muestra se sigue considerando aceptable si el recuento bacteriano de las otras muestras es de m o menos